



□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

(일본 사례를 중심으로)

전 일본 우쓰노미야 국립대학교 Assistant Professor
한국 지방자치경영연구소 연구위원
경기대학교 도시.교통공학과 강사
김 준호

2009.12.8

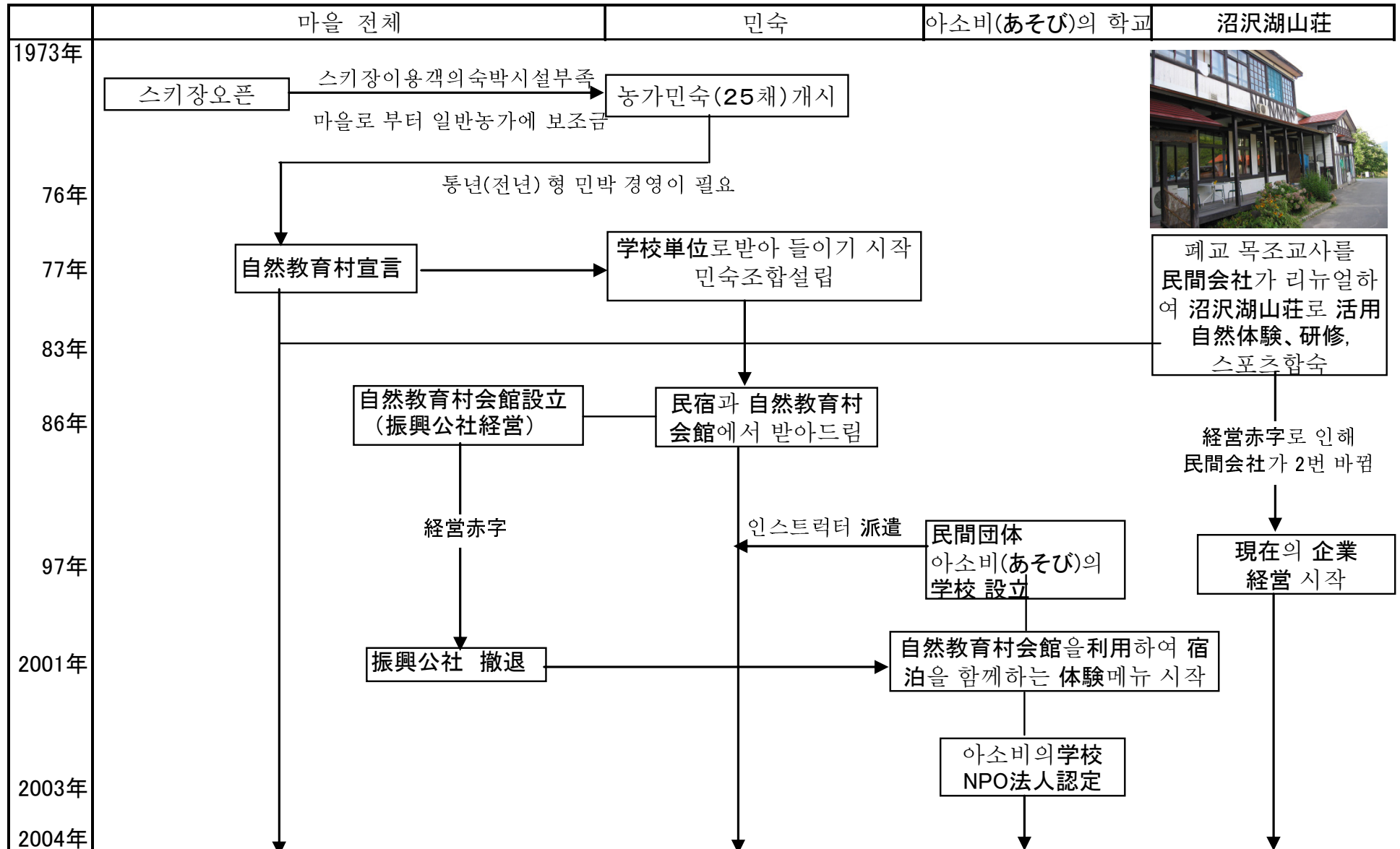
도시농촌교류에 의한 지역재생

福島県 金山町

- 총면적 293.97km², 90% 산악 지대, 대설지대, 묵은 눈기간 4개월, 1.5m 적설.
- 인구 약 2600명, 1,140세대, 고령화율 54%, 대소 30취락,
- 2차, 3차산업이 주, 농가 1호당 경지면적 40.4a 주로 소규모인 경업
- 농산물: 아자키무, 키위, 블루프루츠, 사과, 배, 고추, 산딸기 재배, 쌀 재배



자연교육 마을사업의 전체적 흐름



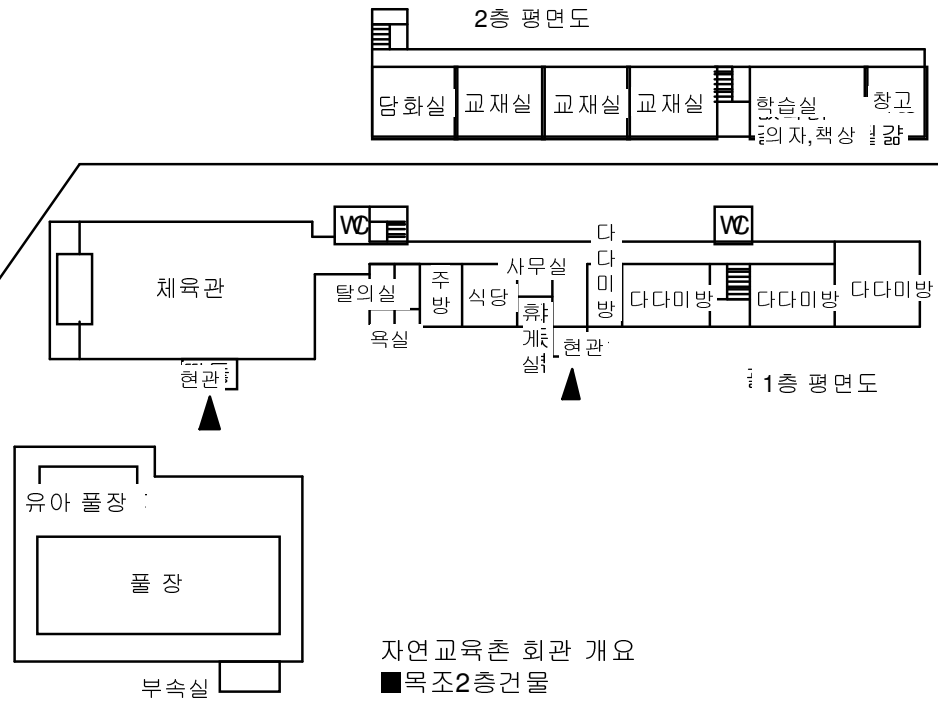


자연교육 마을사업의 활동 거점

- ◇민박과 자연교육촌 회관: 숙박과 체험 학습,
- ◇마을시설인 활성화 센터, 농업실습관, 생활 체험관: 농촌체험 학습
- ◇읍민체육관, 읍영야구장, 테니스 코트, 읍영 스키장, 스노모빌란도 거점으로 이용

자연교육총회관

◆ **조사** : **문화체육** **자연유산** **시설** **관리**
교육 **공** **이용** **시설** **확** **물** **향** **재생**,
 ◆ **자연유산** **법** (1986년)
 : **자연** **유산** **물** **확** **체** **합** **시설** **이용**.



자연교육촌 회관 개요

- 목조2층건물
- 숙박수용인원 다다미방 4실/105명 수용
- 식당/60명 수용
- 교재실/3실:생활민구 자료 전시
- 그 외/학습실1실,담화실1실

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

◇1992년 4월에 온 (繩)시대부터 현재까지의
전된 **문화** **유산**

◇**문화** 100%로 온 **문화** **유산** **유산** **유산**에 **문화**
아자 **문화** **유산** **유산**

◇인 **문화** **유산** **유산** 구 이가시마 (繩)가
주택과 **문화** **유산** **유산** **유산** 농업
유산 **유산** , **문화** **유산** **유산**



○농업실습관

산팍 꾼로 , 농업체 연
에 이용.
체 농장 읍



○생활 체험관

짚공 , 짚 , 뽕 ,
쥬 뜰 뽕 의
체





□ □ 教 □ □ □ 験 □ □

물건 만들기 체험	사사마키(笹巻)만들기 / 곤약만들기 / 된장만들기 두부만들기 / 메밀국수 만들기 / 죽세공(물총) 목공세공/ 짚 세공만들기 미니 짚 세공(수수미 만들기, 남비 받침만들기) 오동나무세공/ 일본초만들기
근로 체험	농작업체험/ 버베기/ 밤줍기 고구마 파기/ 꿀벌 관찰/ 산채 따기 버섯 균 붙이기/ 숯불 구이
자연 체험	다다미연선의 관찰/ 강물놀이 계류낚시 / 등산·산책 버드워칭/ 걷는 스키



운영 체제

- ◇ 사업시작 당시: 읍사무소 산업과+관광협회
학교관계, 일반손님의 접수창구
민박조합, 진흥공사, 沼沢湖山莊이 받음
- ◇ 진흥공사 철폐(2001년),
민간단체 「아소비의 학교」 운영
:자연교육촌 회관등의 시설 이용
민박과 다른 체험 프로그램

자연교육촌 체험 스케줄 예



봄 ~ 가을

●첫째날

16:30	자연 교육 마을도착·개교식
17:30	환영 떡 만들기 대회
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	일정 확인
22:00	취침

●둘째날

6:00	기상
8:00	등산·하이킹 (각 코스별)
16:00	마을 내 산책
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	반성회
22:00	취침

●셋째날

6:00	기상
9:00	체험 학습
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	캠프파이어
22:00	취침

●네째날

6:00	기상·청소
8:00	폐촌식
9:00	자연 교육촌 출발

겨울

●첫째날

17:00	자연 교육 마을도착·개교식
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	일정 확인
22:00	취침

●둘째날

6:00	기상
9:00	스키 교실 (會津金山스키장)
13:00	체험 학습
17:00	경단 만들기
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	반성회
22:00	취침

●셋째날

6:00	기상
9:00	스키 교실 (會津金山스키장)
13:00	카마구라·설상 만들기 (그룹별)
17:00	떡 만들기 대회
18:00	저녁 식사·입욕
20:00	카마구라에서 반성회·歳の神
22:00	취침

●네째날

6:00	기상·청소
8:00	폐촌식
9:00	자연 교육촌 출발

탐

内容	料金(円)
宿泊料 1泊2식사	6100
昼食代	600
体験費	1000
追加体験費	700
캠프파이어 비용	25000
合宿料金 3泊8식사	18700
2泊5식사	14700

	1998년	1999년	2000년	2001년
学校数	16	10	5	4
인원	2600	1841	660	650

자료용 환

	인원
1995년	597
96년	1,075
97년	635
98년	619
99년	578
2000년	480
2001년	641
2002년	182

※2002년도부터 아소비의 학교





인스트럭터(instructor)

- ◇ **학생**에게 **체계** **습** 시킴, 주로 **밤** **경쟁**
- ◇ **강**서 **입** **지침** **통**
- ◇ **입** **역사·현**, **벗나** **산채** **몸** **방**, **조세공**,
닷 (**때**), **현**, **똥** **똥** **가**,
옛이야를 **똥**.
- ◇ 1997에 **똥** **아소비** **화** **가** **인** **똥** **환**
적도 **있**.
- ◇ **배** **낚** **낚나** **벗** **뽕** **명인을 모아 인재** **뽕** **똥**,
밤 **현** **현** **인재** **뽕** **현** **있만**, **따**
쥬 **있**, **밤** **경쟁가** **인** **뽕** **되** **쳐**, **현** **도**
인재 **뽕** **있만** **대분** **현** **있** **왔** **창**

체험자 받기 시스템

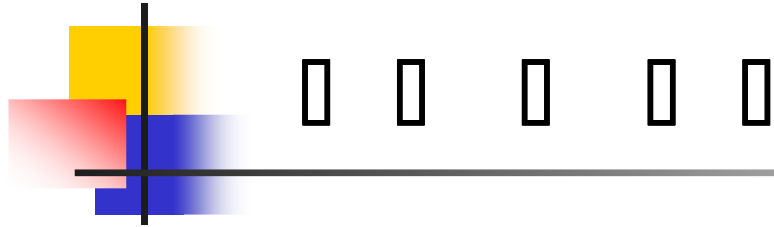
◇ 화재 : 1. 장소, 광역, 원
 2. 밤, 참, 아소비, 화 / 沼沢湖山莊
 3. 화재와, 접, 장

◇ 밤 : 참 : 밤, 참, 모여, 작업, 체, 배
 4. 참, 인, 참, 토로, 종, 참, 참 .
 5. 밤 한참 약 20명 짜

◇ 박 : 2박3일/ 3박4일, 1. 의해 박, 프로, 1.

◇ 배는 : 주로 뽕 (關) 1. 참, 화, 행
 2. 배, 참, 장로, 뽕 .

◇ 요 : 뽕, 1.
 2. 화 : 교, 1. 교, 1. 1. 참



■ 실 태

- ◇ 숙박체험자 감소
- ◇ 마을관리의 농업실습관이나 생활 체험관의 이용 3,4년전 부터 대부분 없음
- ◇ 민박: 25채에서 10채로 조합원자체가 감소

■ 원인

<민박>

① 농가의 개체 수 농가의 원기 감소
 ② 막대한 차이
 ③ 농업 종사자 / 인력 감소
 ④ 영의 고령화와 세대 교체
 ⑤ 상품 판매
 ⑥ 소득 격차
 ⑦ 환경인 경쟁 원천
 ⑧ 환경인 경쟁 원천
 ⑨ 환경인 경쟁 원천
 ⑩ 환경인 경쟁 원천

<학교>

① 학생 수 감소
 ② 생일 (생님 1명에 행 20명)
 ③ 수업 1개의 장에 합
 ④ :러 , 시간, 짧
 ⑤ 의 참인 참 심 화해서 자연

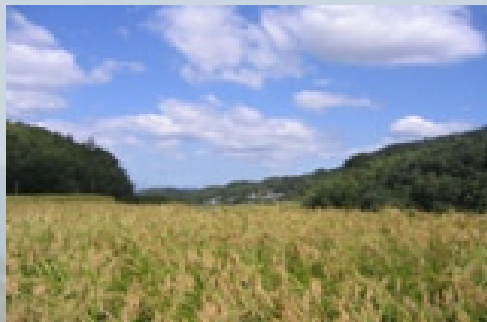


■ 자연교육 마을사업 재구축을 위한 새로운 방향성

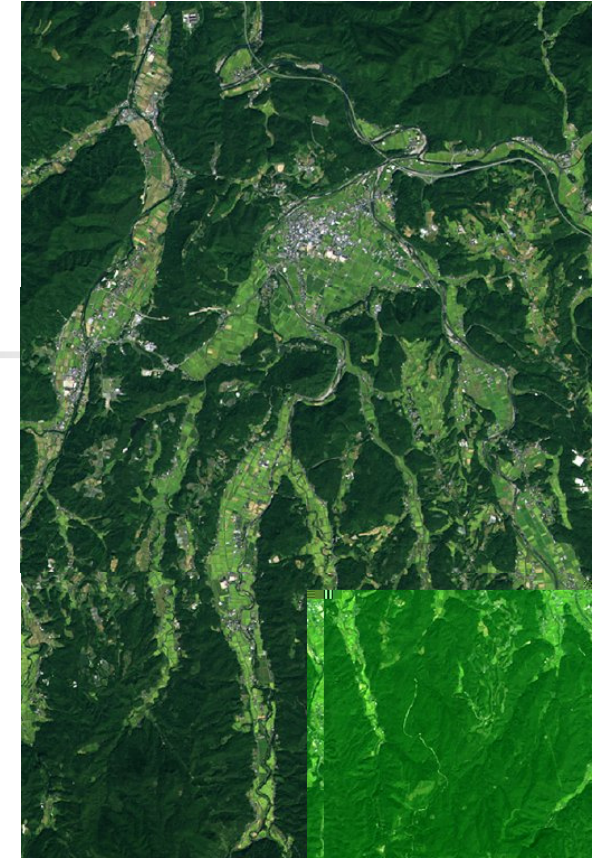
- ◇본업인 농업을 유지할 수 있는 범위에서의 경영을 하는 것이 그린 투어리즘(**Green Tourism**)을 추진 하는데 있어서 중요한 요인
- ◇민간단체와 행정과의 연계
- ◇촌락을 기본으로 한 지역내의 조직적 네트워크 구축
- ◇네트워크를 살린 農泊의 검토
- ◇광역적인 시점에서 본 도시농촌교류

중산간 지역의 그린투어리즘

- 외현 우사 아지무(安心院) 지구 -



安心院地区 概要



- 総面積147.17km² 中山間農業地域
- 人口:7627명、2826세대 (2005年現在)
- 産業:比較的農地 조건이 좋아、쌀·포도를 中心으로 畜産·野菜·꽃 등의 複合經營
- 産業別就業人口比:
: 第一次33.4%、第二次26.4%、
第3次40.2% (2003年現在)。
- 兼業化 나 후계자의 減少에 따른 農業의 弱体化
- 2005年宇佐市、院内町、安心院町가 合併、宇佐市安心院地区。

宿泊施設

: 호텔 (1)、旅館 (3)、
民宿 (2)、公共宿舎 (1)、
公営温泉 (3)、

[illegible]

NPO法人 安心院그린 투어리즘

연회

■구성원 : 約450名 (旧町内約180名 旧町外約270名 (応援団))
農泊을 經營하는 世帯가 中心

■専門部 : 企画部、홍보부、**農泊部**、아그리부部、環境美化部、応援団部

■주요 活動 : ①**会員制農村民泊、農業体験의 実施**、
②고향탐방女性の 여행、리버워크 実施
③全国 べっ짚 쌓기 大会 実施 등

■「그린 투어리즘實踐大学」實施

2005년부터 **農泊의 經營자育成을 目的으로** 開校。

農泊實習 이나 各分野의 講座등을 통하여、農業,農泊의 노하우를 배움。
将来에는 安心院地区에 移住者를 増加시키는 方向。



全国 べっ짚 쌓기 大会(全国藁こずみ大会)



그린 투어리즘 實踐大学



- ◇홍보부 ·연구회회보 「마음의 세탁」 발행(년 수회)
·년간 활동 보고서 「마음의 세탁」 작성
·인터넷에 의한 정보발신
·홍보부의 정례 회의 실시

- ◇기획 개발부 ·전국 벚짚 쌓기 대회 and 피날레축제의 개최
·고향 탐방의 개최
·독일어강좌의 실시
·마을 내 가이드 연수의 실시

- ◇아구리부 ·아지무 농업체험 「마이 마이 이야기」 계획·실시 (년간을 통한 체험)
·GW 농촌체험 「단골 농가를 만들자」 계획·실시

- ◇환경미화부 ·일본 제일 예쁜 마을 건설 운동 추진
·리버사이드 워크의 계획 실시

- ◇農泊부 ·농촌민박의 접수창구
·전승 요리 연수 나 지산지소의 가공 요리 연구
·현(縣), 국내외에의 農泊의 현지연수
·수학 여행 체험 학생 받기 농가의 동료만들기
·식품 위생·요리 등의 연수

- ◇응원단부 ·정례회, 이벤트, 유럽 연수 등에 무리없이 참가해 즐긴다
·정례회자료, 회보 「마음의 세탁」 등의 배포 및 정보발신에 노력한다
·응원단의 동료만들기 및 연계를 밀접하게 한다
·마을 내 응원단과 국내응원단이 있어, 마을 내 응원단장은 오이타은행 아지무 지점장이 맡는다

※적립 유럽 연수 사무국

- 매달 4, 000엔을 5년단위로 모아, GT본고장 유럽 연수를 간다

■아지무 지구의 그린 투어리즘 이념

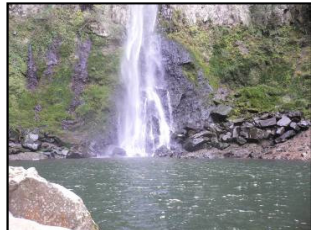
그린 투어리즘(Green Tourism)이란,

- ① 지역에 사는 한사람 한사람이 농촌에서의 일상 생활을 즐겁게 보내는 속에서, 밖에서 온 손님들 따뜻하게 맞아 들일 수 있는 《풍요로움에 빛나는 농촌》을 목표로 한, 새로운 농촌경영을 추구하는 운동이다.
- ② 도시(소비자)과 농촌(생산자)이 서로의 눈치를 보는 일이 없이, 마음으로 통한 대등한 교류를 통해, 「知緣(정보로 맺어진 친척)관계」가 되어, 공생의 길을 찾는 것이다.
- ③ 경관에서 산업까지 일체적인 대응을 직업 및 세대의 울타리를 넘은 연계를 도모하는 속에서 추진하는 것에 의해, 지역경제의 발전과 마을전체의 활성화를 목표로 하는 것이다. (일상 생활을 통한 마을의 연대 의식 고조)
- ④ 폐쇄된 농촌사회의 과거의 이미지를 불식하고, **농촌부녀자의 지위와 의식의 향상 및 자립을 도모**하고, 남녀공동으로 성립되는 「마을만들기」와 매력적인 가족관계를 만드는 운동이다.
- ⑤그린투어리즘이 뿌리내린 농촌에는, 풍부한 자연 환경이 중요하게 지켜지고 있고, 그 속에서 사는 사람들의 자신에 가득 찬 미소가 있다. 그것을 추구하고, 마음의 세탁(정화)을 위해서 방문하는 여행자에 의해 마을의 품위는 높아지고, 경제도 윤택하게 할 수 있는 것이다.
- ⑥그린 투어리즘(Green Tourism)의 보급에 의해 마을이 활성화 되고, 차세대를 짊어질 어린이들에게 밝은 꿈을 주어, 자긍심을 가질 수 있게 한다.

■ 農村民泊

농촌의 생활이나 문화를 체험하는 목적으로
주로 농업을 영위하는 일반 농가에 숙박·체재
하는 것

회원제로 숙박비를 체험료 지불
농박을 받아 들이는 농가: 농박농가(16농가)



農村民泊 추진

GT研究회는 発足時 부터 農泊을 実施하여왔고、現在、農泊部가 中心이 되어 推進

■農村民泊 지침: 農業經營이나 家族生活에 支障이 없고、持續的이고 自律的으로 추진할수 있어야 한다。

農村民泊지침

1. 비어 있는 방을 이용한다. (돈을 들이지 않고 시작할 수 있다)
2. 기본적으로 저녁 식사는 내지 않지만, 희망에 의해 제공 하는 경우는 평상시의 저녁 식사로 한다.
3. 하루1조, 그 이상은 묵게 하지 않는다.
4. 바쁠 때는 거절한다.
5. 농업·농촌 문화 체험의 일환으로 농박을 추천한다
6. 농박체험료는, 경제적으로도 심적으로도 계속할 수 있는 정도의 요금.
7. 어른 1인 200엔, 어린이 1인 100엔을 환경 미화 운동등,연구회 의 운영 자금에 환원한다.
8. “한 번 묵으면 먼 친척” 멤버스카드를 건네주어, 농박회원 으로 한다(무료).
9. 민박(숙소) 보험에 가입한다.
10. 민박에서 발생하는 문제는 원칙으로 경영자 책임으로 대응한다

■ 家族構成

農泊經營担当: 60歳~70歳台(11세대)

高齢者夫婦世帯: 6가구、2世代家族: 6가구、3世代家族: 3가구

T 邸

家族	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	7:00	8:00	9:00	10:00	11:00
世帯主의 父 (79)	마중		저녁식사		交流		목욕	아침식사			전송	
世帯主의 母 (74)	마중	準備	저녁식사	정리/설거지		交流	목욕	準備	아침식사	片付	전송	
世帯主 (53)			저녁식사		交流		목욕	아침식사			출근	
世帯主의 妻 (49)		準備	저녁식사	정리/설거지		交流	목욕	準備	아침식사	片付	출근	
長男 (25)			저녁식사					아침식사				
長女 (21)			저녁식사					아침식사			출근	
次女 (18)			저녁식사					아침식사			출근	

M 邸

家族	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	7:00	8:00	9:00	10:00	11:00
世帯主의 母	마중	準備	저녁식사	정리/설거지		交流	목욕	準備	아침식사	정리	청소	세탁
世帯主			저녁식사		交流		목욕	아침식사			출근	
世帯主의 妻	마중	準備	저녁식사	정리/설거지		交流	목욕	準備	아침식사	정리	청소	세탁

Y 邸

家族	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	7:00	8:00	9:00	10:00	11:00
世帯主 (72)	마중	交流	저녁식사		交流		정리, 목욕	아침식사			전송	
世帯主의 妻 (68)	마중	準備	저녁식사		交流		정리, 목욕	準備	아침식사	정리	청소	전송

農村民泊 추진

■農泊体験料: 어른 1 名(中学校以上)4,500円、어린이 3,000円, 저녁식사 1 名 1,500원, 점심식사 500원

■体験 가능한 메뉴: 음식만들기, 공예, 自然体験 등 農家別로 立地・經營條件을 活用하여 각자 독특한 체험을 준비。
체험료 1,000원(재료 500원)



T농가



- 1.부엌
- 2.거실
- 3.타나모토
- 4.히로마
- 5.난도
- 6.나가노마
- 7.오꾸자시키
- 8.자시키
- 9.빵 공방
- 10.별채(참고)

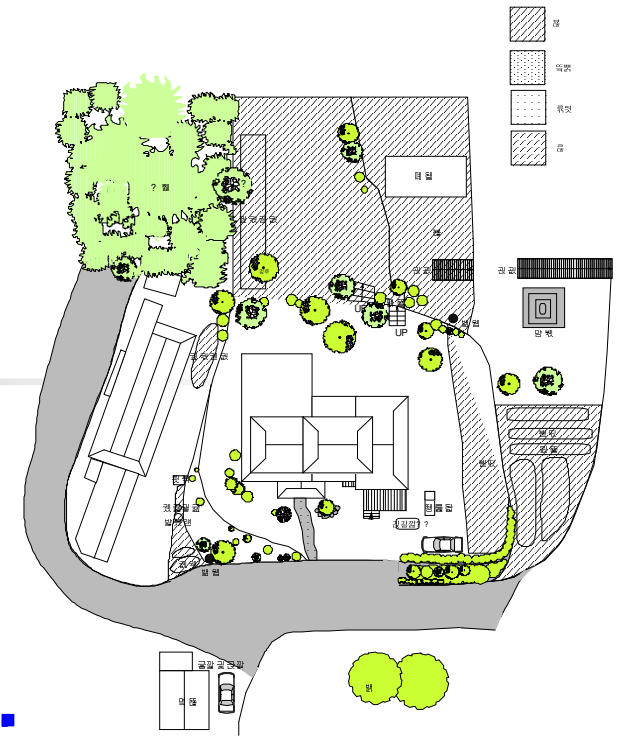


立体分離・別棟



T2 농가

平面分離



1m 3m 5m

*아지무마을 그린투어리즘 연구회 「마음의 세탁:心のせんたく」 2006년3월



원

■ 수학여행 등의
체험학습생의 증가

■ **宿泊状況**: 2004년 약 4,300명, 2000년부터 修学旅行의 需要가 急速히 늘어、2006년에는 32교 3,313명의 学生이 農泊을 体験。
(2008년: 학생 4000여명, 일반인 1000명, 한국인 100여명)

많은 숙박자에 대한 対応은、現在營業許可를 취득하고 있는 우사시에 農泊農家 33세대와, 그외 約50세대의 農家が 予備軍으로 農泊을 하고있다。予備軍 中에는、이런 經驗을 계기로 農泊에 대해 積極적인 자세를 보이는 農家도 있다。

■ N P O 法人 安心院 그린 투어리즘 연구회 구체적 추진 방침

- ①그린 투어리즘 연구회의 사무국기능 강화, **그린 투어리즘을 산업로서 확립**
- ②**그린 투어리즘의 질의 향상과 후계자 양성**에 힘쓴다.
- ③국내응원단 **3~4년**이내 **600명** 정도 증원
- ④**와인의 규제 완화**
- ⑤수학 여행의 대응 위한 農泊부 응원단의 만들기, **간이숙소의 인가 수속 촉진.**
- ⑥규슈(九州) 그린 투어리즘 심포지엄 개최 / 규슈 그린 투어리즘 연구회의 설립 상정. 「그린 투어리즘은 규슈(九州)에」
- ⑦우사시가 되어 바다와 산이 일체가 되었다. 교류나 친목을 깊게 해 서로 기쁨을 함께하는 동료가 되자.
- ⑧현의 지역 내 **18시읍면**에 결성되어 있는 오이타(大分) 그린 투어리즘 연구회에 적극적으로 참가하여 친목과 그린 투어리즘의 질의 향상을 목표로 하자.
- ⑨**바캉스법 (장기휴가법)**
- ⑩아지무의 매력인 **슬로우 푸드를 중요하게 계승**해 가자.

취락 그린 투어리즘

宇佐市安心院町 松本集落

우사시 아지무마을 마쓰모토 취락

■位置 아지무 지구 중앙

■標高 1 6 0 m

■地形 南北으로 긴 지형

愛称: 이모리 다니

(영원(도롱뇽) 골짜기)

■文化財

県指定重要文化財 「南光寺の仁王像」

■세대수: 5 6 세대
(1턴 9 세대)

■認定農業者 6 명

■水田面積 3 5 . 7 ha

畑面積 1 4 . 5 ha

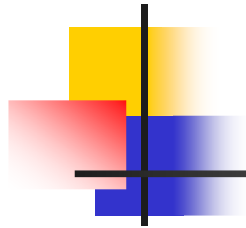
■主要作物

대두 · 포도 · 쌀 · 야채



자치회의 활동





마프모토 영농 조합

◇취락형

대위 짝

(2000년)

→ 교류 / 물

물

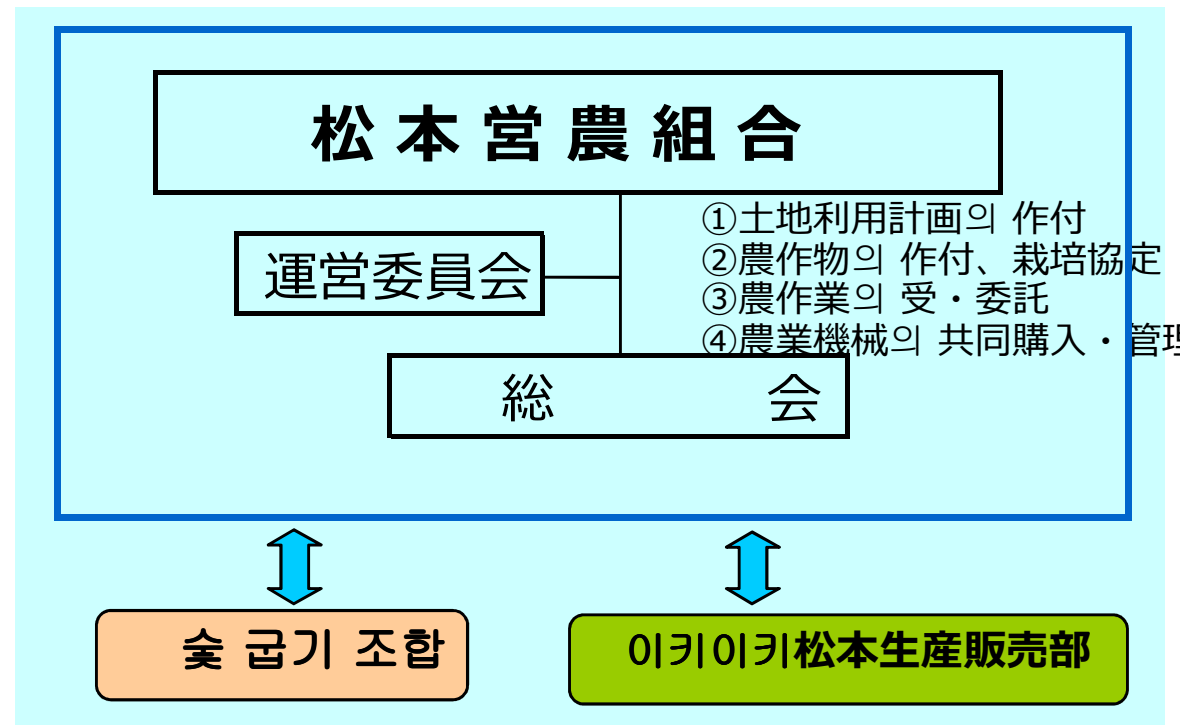
취락 형

※ 병행

거점인

센터 절

설립



■아지무 이모리 타니 클럽(苦樂)

◇2001년 9월에 취락지를 齣 발족,
齣 10가구 20명의 齣 제 구성

会長/事務局/運営部 / 販売部 / 情報発信部 /
企画部 / 環境整備部 / 会計 8명

◇주된 활
취락의 HP齣, 이벤트, 관 PR, 도시교류
취락입구에 취락 심볼 田 절,
심볼 스티커의 齣 (도룡용 형태).

◇모리(森) 모리(守) 클럽
클럽멤버 齣 9명,
표고췌 재배 부진로 齣 진 잡목림
(약30ha) 齣 . 표고췌 수확 齣 투어

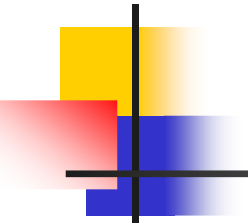


취락 비전 만들기(워크숍 개최)

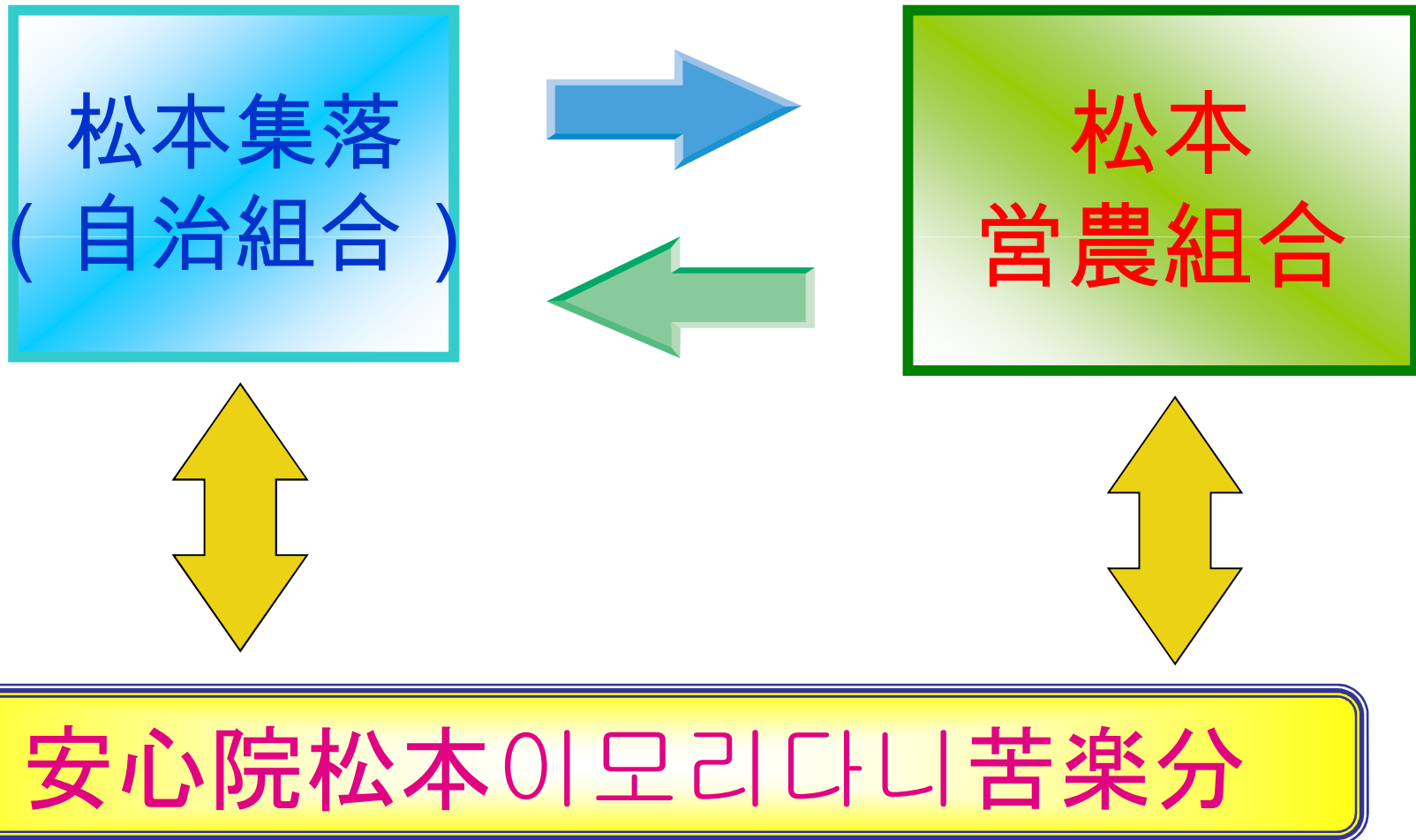
마쓰모토 취락의 주요 비전

- 젊은세대가 살고 싶어지는 매력있는
마을만들기
- 공동영농을 생각한 취락영농과
후계자 육성
- 지역자원을 활용한 산업 일으키기





취락 그린투어리즘 추진체제



새로운 마을만들기 활동

안테나숍 개점

생산활동

+

교류활동



새로운 산업의 창출과 새로운 문화의 창조



직매장



지역생산물



실체험

어머니들의 작은 공방



◆ 차기부담 가공장

◆ 여성의 자립

농업과 상업의 연계

순酎 (純米酒) 생산/ 판매



와 「イモリ谷(이모리 타 니)」 생산/판매



2008년
잡 와 대회
金賞 상



도시 농촌 교류 이벤트

- 2 月 표고버섯 종균넣기 · 숯굽기체험
- 4 月 연화꽃 축제
- 6 月 반딧불 콘서트 · 술만들기 모시기
- 8 月 여름 밤의 영화제
- 9 月 효탄(조롱박)저수지 물배기 · 와인축제
- 1 0 月 술만들기 베틀기
- 1 1 月 가을 축제
- 1 2 月 금줄 · 리스 만들기
새해 맞이 이벤트

수학여행학생 농가민박



食農教育



津房초등학생이
관리해온 대두밭



別府市 고등학생의
사회체험
(초등학생과 합동작업)

렌트 소 사업



벚꽃 켜 (2005·3)



이모리다니

무엇이든 알림판



취락 홈페이지 개설



2004년 농림수산물 마을만들기 부문

천황배 수상





마을만들기 특징



- 「이모리다니」 모두 다
- 장래비전으로 방향성
- 핀치를 찬스로
- 商과 農의 連携에 의한 새로운 産業의 創出
- 사람들과 交流에 의한 새로운 문화의 창조
- 이모리다니의 메시지를 세계에 발신



이모리다니의 향후 계획

- ◇ 명화 법화
- ◇ 농작 [이모리] 결성
- ◇ 농작 창
- ◇ 이모리 다니 대관 설치
- ◇ 농촌 레조 랑 개설(먼저, 도시락창)
및 농촌행사
- ◇ 청 발신/수신기지의 설치
- ◇ 농촌숙, 자업 개교
- ◇ 창 의 계승
- ◇ 이모리 苦樂分(클럽)의 NPO화
- ◇ 취락내의 썩과 근린취락와 연
- ◇ 깨끗한 물 뿔 / 뿔 뿔
- ◇ 취락 비전 썩 (제3탄)

◇ 자원:반딧불

+

예술적 요소:음악 / 문화적요소:영화



반딧불 (생물), 강(자연), 신사시설(공간)
환경자산으로서 활용/재평가

◇ 이벤트의 지속적 활동



반딧불/강/ 신사시설이 환경자산으로서
보전, 유지 해 가는 활동으로 연결



환경 자산의 평가와 활용

교류(그린 투어리즘)



지역환경·공간(자원) 재평가 (도시·농촌)

↓(의식개혁)

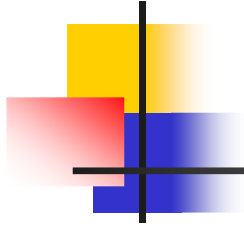
가치 부가(문화적 가치 ; 이야기 만들기)



지역환경·공간을 활용한
새로운 문화적 가치(활동) 창출



가치를 지속시키기 위한 조직적인 활동(보전, 유지)



「시골이기에 ~~때때~~ ~~할~~ ~~수~~ ~~있~~ ~~는~~ 것」

아무 것도 ~~없~~ ~~어~~ 만 , 무엇이든 ~~있~~ ~~어~~ 」

「기분 ~~하~~ (의식 개혁)로 시골도 즐겁다!」

「발을 잡아 당기지 말고, ~~줄~~ 잡아 당기자」

의식 개혁」→ 교류

~~뻘~~의 ~~뻘~~ 눈물 ~~뻘~~ 람의 뻘 」

世界に一つだけの花 - Smap -

세상에서 하나뿐인 꽃

花屋の店先に並んだ いろんな花を見ていた
꽃가게 앞에 놓여진 여러가지 꽃을 보고 있었어요
ひとそれぞれ好みはあるけどどれもみんなきれいだね
사람마다 각각 좋아하는 꽃은 있지만, 모두다 예쁘네요

この中で誰が一番だなんて 争うこともしないで
이 속에서 누가 제일 예쁜지 다투지도 않고
バケツの中誇らしげに しゃんと胸を張っている
바구니 속에서 자랑스러운듯이 꽃꽂이 가슴을 펴고 있어요

それなのに僕ら人間は どうしてこうも比べたがる?
그런데 우리들 인간은 왜 이렇게나 비교하고 싶어하나요?
一人一人違うのにその中で 一番になりたがる?
한 사람, 한 사람이 다른데도, 그 속에서 일 등이 되고 싶어하나요?

そうさ 僕らは 世界に一つだけの花
그래요, 우리들은 세상에서 하나뿐인 꽃이에요
一人一人違う種を持つ
한 사람, 한 사람이 다른 씨앗을 가져요
その花をさかせることだけに
그 꽃을 피우는 일에만
一生懸命になればいい
전념하게 되면 되요

困ったように笑いながら ずっと迷ってる人がいる
곤란한 듯이 웃으면서 계속 망설이고 있는 사람이 있어요
頑張っさいた花はどれもきれいだから仕方ないね
힘들여 핀 꽃은 모두다 예쁘기에 어쩔 수 없죠

やっと店から出てきた その人が抱えていた
겨우 가게에서 나온 그 사람이 품에 안고 있는
色とりどりの花束と うれしそうな横顔
가지 각색의 꽃다발과 기쁜 듯한 옆 얼굴

名前も知らなかったけれど あの日僕に笑顔をくれた
이름도 몰랐지만 그 날 나에게 웃는 얼굴을 보여주었어요
誰も気づかないような場所で さいた花のように
누구도 눈치채지 못하는 그런 곳에서 피는 꽃처럼...

そうさ 僕らも 世界に一つだけの花
그래요, 우리들도 세상에 하나뿐인 꽃이에요
一人一人違う種を持つ
한 사람, 한 사람이 다른 씨앗을 가져요
その花をさかせることだけに
그 꽃을 피우는 일에만
一生懸命になればいい
전념하게 되면 되요

小さい花や大きな花 一つとして同じものはないから
작은 꽃과 큰 꽃, 무엇하나 같은 건 없으니
NO.1にならなくてもいい もともと特別なOnly one
NO.1이 되지 않아도 되요, 원래 특별한 Only one





사람의 마음을 살수 있는 감동 사업

커뮤니티만들기는
평생 해야 할 일.
지치지 않도록,
지나치게 열심히 하지
않도록